

Quatorzièmes Rencontres Européennes de Luxembourg
Vierzehnte Luxemburger Europäische Gespräche
Fourteenth Luxembourg European Forum



(Im)migrations en Europe : Chance et Nécessité
(Im)Migration in Europa: Chance und Notwendigkeit
(Im)migration in Europe: Opportunity and necessity

23 octobre 2010, 9h00 – 17h30
Colloque – entrée libre

Centre Culturel de Rencontre de l'Abbaye de Neumünster
Salle Edmond Dune (A21)
Luxembourg – Grund

22 octobre 2010, à 18h30
Cocktail réservé aux « Amis des Rencontres »

Centre culturel de Bonnevoie
9 rue des Ardennes Luxembourg-Bonnevoie
(sur invitation)

23 octobre 2010, à 20h00
Banquet

Organisé avec le soutien du Gouvernement Luxembourgeois pour les participants au
colloque
Hôtel Meliá – Luxembourg-Kirchberg

Les Rencontres Européennes de Luxembourg, pourquoi ?

Les Rencontres Européennes de Luxembourg existent depuis 1997. Leurs objectifs : encourager des échanges ouverts et pluridisciplinaires à l'échelle européenne ; stimuler le développement de débats éthiques, sociaux et politiques sur l'avenir de la (ou des) société(s) européenne(s). Les thèmes retenus : 1997 : « Le politique », 1998 : « Les médias », 1999 : « La ville », 2000 : « Europe-Méditerranée : quel dialogue ? », 2001 : « La justice », 2002 : « Genève / Ethique », etc..., et cette année « (Im)migrations en Europe : Chance et nécessité ».

Pour inscrire ces débats dans la durée, les Rencontres, ce sont également :

- un site Web (<http://www.relux.lu>)
- un club : « Les Amis des Rencontres ». Il réunit des individus, des groupes, des entreprises, soutenant activement les Rencontres. Le club organise, le vendredi soir, une soirée spéciale avec les conférenciers du lendemain.

Die Luxemburger Europäischen Gespräche - warum ?

Die Luxemburger Europäischen Gespräche gibt es seit 1997. Ihre Zielsetzung: einen offenen und fachübergreifenden Ideenaustausch auf europäischer Ebene zu fördern sowie ethische, soziale und politische Debatten zur Zukunft der europäischen Gesellschaft(en) anzuregen. Ausgewählte Themenbereiche: das Politische 1997, die Medien 1998, die Stadt 1999, der Europa-Mittelmeer Dialog 2000, die Justiz im Jahre 2001, "Gen / Ethisch" in 2002, usw, und dieses Jahr gibt es « (Im)Migrationen in Europa: Chance und Notwendigkeit »

Damit diese Debatten kein einmaliges Erlebnis bleiben, sondern weiterleben können, bieten die Luxemburger Europäischen Gespräche auch :

- Eine WebSite (<http://www.relux.lu>)
- Einen Klub: « Les Amis des Rencontres ». Diesem Kreis gehören Einzelpersonen, Gruppen und Firmen an, die die Gespräche aktiv unterstützen. Am Freitag Abend organisiert der Freundeskreis einen geselligen Abend mit den Rednern der Tagung.

The Luxembourg European Forum, what for ?

The Luxembourg European Forum was set up in 1997. Its objectives: to stimulate open and pluridisciplinary debates on a European level; to spur ethical, social and political discussions on the future of the European society(ies). Topics of the conferences: politics in 1997, the media in 1998, the City in 1999, the Euro-Mediterranean dialogue in 2000, the justice in 2001, « Gene / Ethics » in 2002, etc..., and this year « (Im)migration in Europe: Opportunity and necessity »

To foster the debates beyond the event itself, the Forum offers also:

- A web site (<http://www.relux.lu>)
- A club : « Les Amis des Rencontres ». This club brings together persons, groups or companies taking an active part in the Forum. The club organises a special dinner reception on Friday evening with the scheduled speakers.

**Avec le soutien et la collaboration de/ mit der Unterstützung von und
in Zusammenarbeit / with the support and the cooperation of**



**Inscription et information / Einschreibung und Auskunft / Registration and
information**

Rencontres Européennes de Luxembourg
11 rue de la Grève
L – 8020 Strassen

Tel : (+352) 31 91 45 Fax: (+352) 31 91 45

E-mail : contact+info@relux.lu

Web : <http://www.relux.lu>

« (Im)migrations en Europe : Chance et nécessité »

Thèmes :

- Motivations, évolutions, nécessité des mouvements migratoires
- Politiques, perception des immigrés, mécanismes d'intégration

Les flux migratoires mondiaux concernent près de 950 millions de personnes, mais les migrations de pays pauvres vers des pays riches restent limitées. La part totale d'immigrés internationaux est restée stable à environ 3% de la population mondiale pendant les cinquante dernières années, bien que les conditions favorables aux mouvements augmentaient. Ce qu'il faut noter, c'est que le bénéfice pour les migrants est, en général, positif. La part des personnes s'étant déplacées pour des raisons d'insécurité ou de conflits représente 14 millions. Tous ceux-là rencontrent des problèmes spécifiques et font souvent l'objet de violences et de sévices sexuels, en particulier les femmes. Mais seuls ½ million d'entre eux demandent asile dans un pays développé. Dans ce mouvement de recherche de meilleures conditions de vie, les plus pauvres ont le plus à gagner. Pourtant, ce sont ceux qui migrent le moins, notamment dans les pays les plus riches. Par exemple, moins de 1 % des Africains ont émigré en Europe.

Quelles sont les raisons qui poussent quelqu'un à quitter son lieu d'origine : économiques, politiques, sécuritaires, climatiques, démographiques, etc. ? Y trouvent-ils ce qu'ils cherchaient lorsqu'ils réussissent ? Envisagent-ils un retour ? Les politiques européennes passées, présentes et futures ne favorisent-elles pas ces mouvements ? Doit-on encourager le départ des couches socio-culturelles les plus élevées, au risque d'appauvrir le pays d'origine ? Parfois, l'immigration est une arme politique qu'utilisent certains Etats pour exercer une pression politique sur d'autres. C'est aussi un moyen de gagner de l'argent, pour certains, peu scrupuleux, sur le dos de la misère. Comment réagir contre les trafics migratoires ? L'Europe, longtemps terre d'émigration, est devenue une terre d'immigration. En son sein même, les populations se déplacent. Que se passe-t-il pour les migrants dans les pays d'accueil ? Comment se fait leur intégration ? Cet aspect des choses a été abordé lors du Colloque : « Regards partagés : Les migrants en Europe » de l'Institut Pierre-Werner en avril 2010 au Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster.

La population européenne représente 11 % de la population mondiale et celle-ci tend à diminuer. L'immigration devient inéluctable. Comment faire de l'immigration un processus gagnant-gagnant ? Pour l'Europe, cette immigration constitue-t-elle une charge, une nécessité ou une chance ? L'évolution de la démographie européenne crée un besoin de main d'oeuvre. Toutefois, est-il bénéfique de privilégier les immigrés à hauts niveaux d'études et de compétences au détriment de ceux à plus bas niveau ? Pour ces derniers, quand ils ne sont pas carrément rejetés, des formules d'immigrations temporaires voire illégales sont favorisées ou tolérées. Ce type de politiques n'est-il pas préjudiciable aux trois parties : le pays d'origine, les migrants mais surtout le pays d'accueil ?

Mais peut-on limiter l'immigration au seul critère économique ? Le droit de quitter son pays n'est-il pas un droit fondamental de l'Homme ? Toutefois, les populations d'accueil, en raison d'une certaine xénophobie irrationnelle, masquée fréquemment par des justifications culturelles ou religieuses, sont souvent réticentes devant ce phénomène. Et pourtant, on constate que les contacts entre populations constituent un enrichissement mutuel. En effet, le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) dans son rapport 2009 montre que les migrations internationales contribuent au développement humain. De toute façon, l'intégration, si elle est nécessaire et souhaitable, ne se fera pas sans efforts réciproques.

L'ONU et l'Union européenne oeuvrent pour aboutir à une gestion des migrations. Quel rôle les citoyens peuvent-ils jouer ? Comment gérer l'afflux de migrants souvent illégaux de façon humaine et juste à la lumière des valeurs humanistes ?

Le monde en général, et l'Europe en particulier, sont face à un défi complexe où les solutions sont souvent difficiles et contradictoires.

« (Im)migration in Europa: Chance und Notwendigkeit »

Themen:

- Motivationen, Entwicklungen, Notwendigkeit der Migrationsbewegungen
- Politiken, Wahrnehmung der Immigranten, Integrationsmechanismen

Die weltweiten Wanderungsbewegungen betreffen fast 950 Millionen Menschen. Der Anteil der Personen, die aus einem armen in ein reiches Land einwandern, bleibt jedoch relativ gering. So ist in den vergangenen 50 Jahren der Anteil von internationalen Migranten an der Weltbevölkerung relativ stabil bei etwa 3 % geblieben, obwohl es in den letzten Jahren Faktoren gab, die Migrationsströme begünstigten. Im Allgemeinen hat die Auswanderung für Migranten positive Auswirkungen. Mit speziellen Schwierigkeiten konfrontiert sind jedoch die 14 Millionen Menschen, die aufgrund einer unsicheren Lage oder Konflikten aus ihrer Heimat vertrieben worden sind. Sie sind häufig Opfer von Gewalt und sexuellen Misshandlungen, insbesondere die Frauen. Nur eine halbe Million von ihnen ersuchen um Asyl in einem entwickelten Land. Dabei können die Menschen, die aus armen Ländern auswandern, am meisten von der Migration profitieren. Paradoxerweise sind sie am wenigsten mobil. So wandert weniger als ein Prozent der Afrikaner nach Europa aus.

Welche Gründe veranlassen jemanden, seinen Heimatort zu verlassen. Sind es wirtschaftliche, politische, sicherheitsbedingte, klimatische oder demografische Motive? Gelingt es den Migranten, ihre Ziele im Einwanderungsland zu verwirklichen? Ziehen sie eine Rückkehr in Betracht? Sind die vergangenen, derzeitigen und geplanten europäischen Politiken migrationsfördernd? Soll man die Ausreise der höchsten soziokulturellen Schichten forcieren, mit dem Risiko, das Heimatland ärmer zu machen? Zuweilen ist die Immigration eine politische Waffe, die einige Staaten benutzen, um politischen Druck auf andere auszuüben. Für einige ist sie ein Mittel, um Geld auf Kosten der Armen zu verdienen. Wie soll man gegen den Migrantenhandel vorgehen? Europa, lange Zeit ein Kontinent der Emigration, ist ein Ort der Immigration geworden. Auch innerhalb Europas finden Migrationsbewegungen statt. Wie ergeht es den Migranten in den Aufnahmeländern? Wie werden sie integriert? Dieser Aspekt wurde beim Kolloquium „Geteilte Ansichten: Die Migranten in Europa“ des Instituts Pierre Werner im April 2010 im Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster erörtert.

Die europäische Bevölkerung macht 11 % der Weltbevölkerung aus, mit rückläufiger Tendenz. Immigration wird unausweichlich. Wie kann Immigration zu einer Win-Win-Situation werden? Ist diese Immigration für Europa eine Belastung, eine Notwendigkeit oder eine Chance? Die demografische Entwicklung in Europa schafft einen steigenden Bedarf an Arbeitskräften. Ist es deshalb von Nutzen, Immigranten mit hohem Bildungs- und Kompetenzniveau den Vorrang zu geben zu Lasten derjenigen mit geringer Qualifikation? Was die Letzteren anbetrifft, so werden temporäre oder sogar illegale Formen der Immigration begünstigt oder toleriert. Ist diese Art von Politik nicht von Nachteil für alle drei Parteien: für das Heimatland, für die Migranten und vor allem für das Aufnahmeland?

Aber ist es legitim, die Immigration allein aus wirtschaftlicher Sicht zu betrachten? Ist das Recht, sein Land zu verlassen, nicht ein fundamentales Menschenrecht? Aufgrund einer bestimmten irrationalen Xenophobie, die häufig durch kulturelle oder religiöse Begründungen maskiert wird, sind die Bevölkerungen in den Aufnahmeländern oft zurückhaltend in Bezug auf dieses Phänomen. Und dennoch stellt man fest, dass die Kontakte zwischen Menschen fremder Kulturen eine gegenseitige Bereicherung darstellen. Das United Nations Development Programme (UNDP) zeigt in seinem Bericht von 2009, dass die internationale Migration für die menschliche Entwicklung förderlich ist. Ganz egal, ob Integration nun als erforderlich oder wünschenswert definiert wird – ohne gegenseitige Anstrengungen kann sie nicht gelingen.

Die UNO und die Europäische Union arbeiten an einem Migrationsmanagement. Welche Rolle können die Bürger spielen? Wie steuert und verwaltet man den Zufluss von häufig illegalen Migranten menschlich und gerecht im Sinne der humanistischen Werte?

Die ganze Welt und insbesondere Europa stehen vor einer komplexen Herausforderung, bei der die Lösungen oft schwierig und widersprüchlich sind.

« (Im)migration in Europe: Opportunity and necessity »

Topics:

- Motivations, developments, need for migratory movements
- Policies, perception of immigrants, integration mechanisms

The worldwide migratory flows involve nearly 950 million people, but migrations from poor countries to rich countries remain limited. The total share of international immigrants has remained stable at approximately 3% of the worldwide population for the last 50 years, despite increasingly favourable conditions for movement. It should be noted that, for migrants, the benefit is generally positive. The share of displaced persons for reasons of insecurity or due to conflicts represents 14 million people. These people encounter specific problems and are often subjected to violence and sexual abuse, particularly women. But only ½ million of them request asylum in developed countries. In this movement in search of better living conditions, the poorest people have the most to gain. However, they are the ones that migrate the least, notably to the richest countries. For example, fewer than 1% of Africans have emigrated to Europe.

What are the reasons that would prompt someone to leave his/her original location: economic, political, security-related, climatic, demographic, etc.? Do they find what they've been looking for when they succeed? Do they consider returning? Do past, present and future European policies not favour these movements? Should we encourage the departure of the highest socio-cultural layers, at the risk of impoverishing the home country? Immigration can sometimes be a political weapon that certain States use in order to apply political pressure on others. It is also a means for some unscrupulous people to make money by profiting from misery. How to react to the trafficking of migrants? Europe, a long-standing land of emigration, has become a land of immigration. Even within Europe, people are moving. What is the situation for the migrants in the host country? How are they integrated? This aspect of the issue was discussed during the Conference: "Shared looks: Migrants in Europe" hosted by the Institut Pierre-Werner in April 2010 at the Cultural Meeting Centre of the Abbey of Neumünster.

The European population represents 11% of the worldwide population, and is in a declining trend. Immigration is becoming inescapable. How can immigration become a win-win process? For Europe, is this immigration a burden, a necessity or an opportunity? The evolution of European demographics is creating a need for manpower. However, is it beneficial to give preference to immigrants with high levels of education and skills, to the detriment of those with lower levels? For the latter, when they are not rejected out of hand, temporary and even illegal immigration arrangements are encouraged or tolerated. Are such policies not harmful to all three parties: the home country, the migrants and especially the host country?

But can immigration be limited just to its economic criterion? Is not the right to leave one's land a fundamental human right? However, the host populations are often resistant to this phenomenon on the basis of a certain irrational xenophobia, which is often masked by cultural or religious justifications. And yet, we note that contacts between population groups are mutually beneficial. Indeed, in its 2009 report, the United Nations Development Programme (UNDP) indicates that international migration contributes to human development. In any event, while integration is both necessary and desirable, it will not come without mutual efforts.

The UN and the European Union are working on arrangements to manage migration. What role can the citizens play? How can the inflow of often illegal migrants be managed in a humane and fair manner, in view of humanist values?

The world in general and Europe in particular are faced with a complex challenge for which the solutions are often difficult and contradictory.

Ouverture / Eröffnung / Opening

Alvin Sold

Président des Rencontres européennes de Luxembourg

Intervenants / Vortragsredner / Speakers

Sandrine Devaux	Directrice adjointe de l'Institut Pierre-Werner
Cheick Tidiane Diop	Ecrivain Sénégalais – Directeur de l'Agence Ethikonsult
Jean-Pierre Garson	Chef de la Division Migrations à l'OCDE
François Gemenne	Chercheur attaché IDDRI- Sciences po – Spécialiste des migrations climatiques
Azédine Lamamra	Avocat, spécialiste du droit des immigrés
Markus Ottersbach	Professeur de sociologie à l'Institut universitaire de technologie de Cologne
Kadré Désiré Ouedraogo	Ambassadeur du Burkina Faso en Belgique – Ancien premier ministre du Burkina Faso
Yves Pascouau	Dr. en Droit public – Chercheur à l'Institut d'études européennes (IEE) de l'Université libre de Bruxelles (ULB)
Catherine de Wenden	CNRS Directeur de recherche – Spécialiste des migrations internationales

Modérateurs / Mässiger / Moderator

Paul Danblon / Eddy Caekelberghs

Clôture / Abschluss / Closing speech

Bernard Cassaignau, membre des REL

*

Exposés en français et allemand / Vortrag auf französisch und deutsch / Speech in french and german

**Interprétation simultanée / Simultanübersetzung / Simultaneous translation
De / Fr – Fr / De**

Coupon-réponse / Antwortschein / Reply Form

À renvoyer avant le 1/10/2010 à / vor dem 1/10/2010 zurücksenden an / to be returned before 1/10/2010 to :

Rencontres Européennes de Luxembourg

11 rue de la Grève L-8020 Strassen Fax: (+352) 31 91 45 (sur appel préalable)

Ou bien en ligne / oder online / or online : www.relux.lu (inscriptions)

Nom / Name / Name :

Adresse / Adresse / Address:

Tel. :

Fax:

E-mail :

J'adhère aux « Amis des Rencontres Européennes de Luxembourg » (*) / Ich trete dem Freundeskreis bei / I join the club

Membre / Mitglied / Member: 30 €

Membre bienfaiteur/ Fördermitglied / Benefactor member : 80 €

Membre donateur à partir de / Stiftungsmitgliedschaft ab / Donor member as of 125 €

Je règle / Ich bezahle / I will pay

En espèces / bar / cash

J'effectue un virement bancaire à l'ordre / Banküberweisung zugunsten von / bank transfer to :

« Rencontres Européennes de Luxembourg asbl », compte n°IBAN LU28 0030 8488 5441 0000 - BGL BNP PARIBAS Bank Luxembourg (BGLLLULL).

* *le carton d'invitation pour le cocktail du vendredi soir, offert par la ville de Luxembourg aux membres des « Amis des Rencontres », vous parviendra dès réception de votre inscription au club / Einladungskarte wird verschickt wenn Zahlungsnachweis vorliegt / invitation card will be sent out upon receipt of membership payment*

Nb personnes participant à la conférence du 23.10 / Anzahl der Personen, die an der Konferenz teilnehmen werden / Number of people that will participate in the conference:

Nb personnes participant au dîner du 23.10 (Participation aux frais: 15 €) / Anzahl der Personen, die am Abendessen des 23. Oktober teilnehmen werden (Eigenbeitrag: 15 €) / Number of people that will participate in the dinner of 23 October (cost 15 €) ()**

Hôtel: Prière de me réserver (au tarif préférentiel donné à titre indicatif: single 90 €, double 100 €, petit déjeuner inclus)(**) / Bitte reservieren Sie für mich wie folgt / Please make the following reservations for me :

Nuit du 22 au 23/10 Chbre(s) single / Chbre(s) double / Lits Sépar. / Non Fum.

Nuit du 23 au 24/10 Chbre(s) single / Chbre(s) double / Lits Sépar. / Non Fum.

(**) **La réservation ne sera garantie qu'après virement du montant sur le compte des Relux avant le 1/10/2010.** Les confirmations de réservation d'hôtel vous parviendront dès réception des inscriptions / Reservierungsbestätigung wird nach Einschreibung verschickt / Confirmation will be sent upon registration

Informations: www.relux.lu